

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 19 maart 1997 door de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 tot uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1º, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en artikel 100bis, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn", heeft op 14 oktober 1997 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale, le 19 mars 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 mai 1984 pris en exécution de l'article 13, deuxième alinéa, 1º, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de l'article 100bis, § 1er, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale", a donné le 14 octobre 1997 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het koninklijk besluit van 9 mei 1984 tot uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1°, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en artikel 100bis, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, regelt o.m. de uitoefening van het verhaal, op de onderhoudsplichtigen van een begunstigde, van de kosten van de maatschappelijke dienstverlening of het bestaansminimum, die door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (hierna : O.C.M.W.) ten aanzien van die begunstigde zijn gemaakt.

Artikel 12bis van dat koninklijk besluit bepaalt in hoeverre de bedoelde kosten verhaald kunnen worden op de echtgenoot, de ascendenten en de descendenten. Wat het verhaal op de ascendenten betreft, bepaalt het eerste lid, 2°, dat dit beperkt is "tot de kosten ... verstrekt aan hun descendenten zolang zij de burgerlijke meerderjarigheid niet hebben bereikt of zolang zij na die leeftijd rechtgevend blijven op kinderbijslag".

Het voor advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe in de genoemde bepaling "of zolang zij na die leeftijd rechtgevend blijven op kinderbijslag" te vervangen door "of zolang zij na die leeftijd hun opleiding of vorming niet voltooid hebben en/of rechtgevend blijven op kinderbijslag".

.../...

Met die wijziging wordt beoogd de bedoelde bepaling af te stemmen op artikel 203 van het Burgerlijk Wetboek. Naar luid van artikel 203, § 1, tweede lid, blijven de ouders immers ook na de meerderjarigheid van het kind onderhoudsplichtig, "indien de opleiding niet voltooid is".

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

Zoals uit het opschrift van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 blijkt, is het genomen ter uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1^o, van de wet van 7 augustus 1974 en van artikel 100bis, § 1, c, van de organieke wet van 8 juli 1976. Beide bepalingen machtigen de Koning om regels te stellen i.v.m. het verhaal op de onderhoudsplichtigen van de begunstigde.

Met de term "onderhoudsplichtige" wordt kennelijk verwezen naar het burgerlijk recht. Hieruit volgt dat het verhaal niet mogelijk is op personen die volgens het burgerlijk recht niet onderhoudsplichtig zijn, en dat geen hoger bedrag kan worden verhaald dan datgene waartoe de betrokken onderhoudsplichtigen volgens het burgerlijk recht gehouden zijn.

Er is een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst ("opleiding of vorming"/"formation"). Gelet op het voorgaande en op de terminologie van artikel 203, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, verdient de Franse tekst de voorkeur. De gemachtigde ambtenaar is het hiermee eens.

PORTEE DU PROJET

L'arrêté royal du 9 mai 1984 pris en exécution de l'article 13, deuxième alinéa, 1^o, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de l'article 100bis, § 1er, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, règle notamment l'exercice du recouvrement, auprès des débiteurs d'aliments d'un bénéficiaire, des frais de l'aide sociale ou du minimum de moyens d'existence, qui sont engagés par un centre public bénéficiaire.

L'article 12bis de cet arrêté royal détermine dans quelle mesure les frais concernés peuvent être récupérés auprès du conjoint, des ascendants et descendants. Pour ce qui est du recouvrement auprès des ascendants, l'alinéa 1er, 2^o, dispose qu'il est limité "aux frais de l'aide sociale ... octroyée à leurs descendants aussi longtemps qu'ils n'ont pas atteint la majorité civile ou après cet âge, s'ils sont bénéficiaires d'allocations familiales".

Le projet soumis pour avis tend à remplacer, dans la disposition susmentionnée, les mots "ou après cet âge, s'ils sont bénéficiaires d'allocations familiales" par les mots "ou après cet âge, s'ils n'ont pas terminé leur formation et/ou s'ils sont bénéficiaires d'allocations familiales".

En apportant cette modification, il est envisagé d'aligner la disposition concernée sur l'article 203 du Code civil. Aux termes de l'article 203, § 1er, alinéa 2, les parents demeurent en effet débiteurs d'aliments, même après

.../...

la majorité de l'enfant, "si la formation n'est pas achevée".

EXAMEN DU TEXTE

Article 1er

Ainsi qu'il ressort de son intitulé, l'arrêté royal du 9 mai 1984 est pris en exécution de l'article 13, alinéa 2, 1^o, de la loi du 7 août 1974 et de l'article 100bis, § 1er, c, de la loi organique du 8 juillet 1976. Les deux dispositions habilitent le Roi à fixer des règles relatives au recouvrement auprès des débiteurs d'aliments du bénéficiaire.

Le terme "débiteur d'aliments" se réfère manifestement au droit civil. Il s'ensuit que le recouvrement est impossible auprès de personnes qui ne sont pas débiteurs d'aliments selon le droit civil, et qu'il ne peut être récupéré un montant supérieur à celui auquel les débiteurs d'aliments concernés sont tenus selon le droit civil.

Il y a un manque de concordance entre le texte néerlandais et le texte français ("opleiding of vorming"/"formation"). Compte tenu de ce qui précède et de la terminologie figurant à l'article 203, § 1er, du Code civil, il y a lieu de donner la préférence au texte français. Le fonctionnaire délégué a marqué son accord sur ce point.

De kamer was samengesteld uit

de Heren W. DEROOVER,
Messieurs

 P. LEMMENS,
 L. HELLIN,

 A. ALLEN,
 H. COUSY,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER